

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BOGOTA' - 2660150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2020**

<b>RIEPILOGO GENERALE</b>
---------------------------

<b>AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2019</b>	<b>25.000,00</b>
---	------------------

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>276.800,00</b>
--------------------------------	-------------------

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>	<b>301.800,00</b>
-------------------------------	-------------------

**IL DIRETTORE**  
**UBERTO MALIZIA**

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BOGOTA' - 2660150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2020**

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	<b>25.000,00</b>
---	------------------

**ENTRATE**

<b>Titolo I</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano</b>	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	82.000,00
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,00
<b>Totale Titolo I</b>		<b>82.000,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati</b>	
II.01	Trasferimenti da enti, isituzioni e privati italiani	0,00
II.02	Trasferimenti da enti, isituzioni e privati locali	0,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
<b>Totale Titolo II</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Entrate diverse</b>	
III.01	Quote dei soci	0,00
III.02	Iscrizione ai corsi	172.000,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	9.500,00
III.05	Vendita di servizi	0,00
III.06	Interessi bancari attivi	300,00
III.07	Altre Entrate	0,00
III.08	Esami di certificazione	3.500,00
III.09	Rimborsi IVA	6.500,00
III.10	Altre entrate diverse	0,00
<b>Totale Titolo III</b>		<b>191.800,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Entrate in conto capitale</b>	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Anticipazioni e partite di giro</b>	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,00
V.02	Anticipazioni da Altre Fonti	0,00

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BOGOTA' - 2660150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2020**

<b>V.03</b> Ritenute d'acconto	<b>3.000,00</b>
<b>V.04</b> Conversioni valutarie	<b>0,00</b>
<b>V.05</b> Finanziamenti comunitari	<b>0,00</b>
<b>V.06</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE	<b>0,00</b>
<b>V.07</b> Partita di Giro 1	<b>0,00</b>
<b>V.08</b> Partita di Giro 2	<b>0,00</b>
<b>V.09</b> Altre partite di giro	<b>0,00</b>

<b>Totale Titolo V</b>	<b>3.000,00</b>
------------------------	-----------------

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>276.800,00</b>
--------------------------------	-------------------

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BOGOTA' - 2660150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2020**

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	<b>0,00</b>
--	-------------

**USCITE**

<b>Titolo I</b>	<b>Spese di personale</b>	
<b>I.01</b>	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	<b>0,00</b>
<b>I.02</b>	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	<b>4.500,00</b>
<b>I.03</b>	Compensi per consulenze di specialisti	<b>0,00</b>
<b>I.04</b>	Indennità di fine rapporto	<b>0,00</b>
<b>I.05</b>	Assicurazioni sociali	<b>0,00</b>
<b>I.06</b>	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	<b>82.000,00</b>
<b>I.07</b>	Altre spese di personale	<b>32.000,00</b>
<b>Totale Titolo I</b>		<b>118.500,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Spese di funzionamento</b>	
<b>II.01</b>	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	<b>10.000,00</b>
<b>II.02</b>	Cancelleria	<b>3.000,00</b>
<b>II.03</b>	Illuminazione e riscaldamento	<b>5.500,00</b>
<b>II.04</b>	Pulizia locali	<b>12.500,00</b>
<b>II.05</b>	Spese telematiche e materiale informatico	<b>2.500,00</b>
<b>II.06</b>	Spese per sorveglianza e sicurezza	<b>32.000,00</b>
<b>II.07</b>	Affitto locali	<b>0,00</b>
<b>II.08</b>	Manutenzioni	<b>12.000,00</b>
<b>II.09</b>	Trasporti	<b>5.000,00</b>
<b>II.10</b>	Premi assicurativi diversi	<b>2.200,00</b>
<b>II.11</b>	Spese amministrative varie	<b>250,00</b>
<b>II.12</b>	Libri	<b>4.600,00</b>
<b>II.13</b>	Audiovisivi	<b>0,00</b>
<b>II.14</b>	Abbonamenti	<b>2.800,00</b>
<b>II.15</b>	Noleggi, leasing	<b>0,00</b>
<b>II.16</b>	Altre spese di funzionamento	<b>0,00</b>
<b>Totale Titolo II</b>		<b>92.350,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Spese promozionali</b>	
<b>III.01</b>	Manifestazioni culturali	<b>61.300,00</b>
<b>III.02</b>	Pubblicazioni	<b>700,00</b>
<b>III.03</b>	Pubblicità	<b>2.500,00</b>
<b>III.04</b>	Traduzione articoli	<b>450,00</b>

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BOGOTA' - 2660150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2020**

<b>III.05</b> Viaggi di servizio	6.800,00
<b>III.06</b> Premi, borse di studio	0,00
<b>III.07</b> Convenzioni varie	0,00
<b>III.08</b> Altre spese promozionali	7.800,00
<b>Totale Titolo III</b>	<b>79.550,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Spese in conto capitale</b>	
<b>IV.01</b> Attrezzature		3.000,00
<b>IV.02</b> Arredamento		3.000,00
<b>IV.03</b> Automezzi		0,00
<b>IV.04</b> Apparecchiature informatiche		2.400,00
<b>IV.05</b> Altre spese in c/capitale		0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>8.400,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Adeguamento del Fondo scorta</b>	
<b>V.01</b> Adeguamento del Fondo scorta		0,00
<b>Totale Titolo V</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo VI</b>	<b>Estinzione di anticipazioni e partite di giro</b>	
<b>VI.01</b> Ricostituzione del Fondo Scorta		0,00
<b>VI.02</b> Restituzione di altre anticipazioni		0,00
<b>VI.03</b> Ritenute d'acconto		3.000,00
<b>VI.04</b> Conversioni valutarie		0,00
<b>VI.05</b> Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,00
<b>VI.06</b> Finanziamenti Comunitari		0,00
<b>VI.07</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,00
<b>VI.08</b> Partita di Giro 1		0,00
<b>VI.09</b> Partita di Giro 2		0,00
<b>VI.10</b> Altre partite di giro		0,00
<b>Totale Titolo VI</b>		<b>3.000,00</b>

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>	<b>301.800,00</b>
-------------------------------	-------------------

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BOGOTA' - 2660150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2020**  
**NOTE ESPLICATIVE**

**ENTRATE**

**Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente**

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio 2019. Tenuto conto del fatto che l'avanzo di cassa è previsto dalla nostra Normativa, vedi Decreto 27/4/95 art. 21 c. 4, nel Preventivo 2020 la ragione dell'avanzo di cassa è stato determinato:

- da alcuni eventi culturali cancellati per problemi di ordine pubblico;
- da 5.000 euro circa impegnati per l'evento Restauro Tomba Oreste Sindici (data da definire con l'Ufficio del Patrimonio del Comune, si intende entro il primo trimestre 2020);

Alcuni lavori nella sede sono programmati alla fine dei corsi di lingua. Infine, per evitare il ritiro di fondi dal Fondo Scorta, è sempre stato prudente tenere soldi sul ccb dell'IIC per le spese che incorrono nei primi due mesi dell'anno. Infatti agli IIC è permesso di trasferire i soldi anche nell'anno seguente.

***Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano***

**I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente**

Richiesta di dotazione ministeriale Es. Fin. 2020. Dotazione di riferimento es. fin. 2019.

***Titolo III: Entrate diverse***

**III.02 Iscrizione ai corsi**

Entrate iscrizioni corsi; la maggior parte dei corsi sono bimestrali e la gestione è diretta. L'Istituto possiede un conto di risparmio per le entrate dei corsi che sono pagati con carta di credito o Bancomat.

**III.04 Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo**

Ricavi occasionali dalla vendita dei libri di testo dei corsi d'italiano dell'IIC; si precisa che l'acquisto dei libri viene fatto ogni due anni, anche per economie di scala, in particolare per le spese di trasporto dall'Italia.

**III.06 Interessi bancari attivi**

Interessi bancari attivi conto risparmio del Banco de Occidente relativi alle entrate dei corsi che sono pagati con carta di credito o Bancomat.

**III.08 Esami di certificazione**

Trattasi dell'entrata relativa alle iscrizioni per la Certificazione CILS e DITALS dell'Università per Stranieri di Siena e per la Certificazione CELI dell'Università per Stranieri di Perugia.

**III.09 Rimborsi IVA**

Rimborsi IVA di tutti gli acquisti superiore a € 300 effettuati dall'Istituto.

***Titolo V: Anticipazioni e partite di giro***

**V.03 Ritenute d'acconto**

Ritenute d'acconto effettuate sulle somme pagate agli italiani che parteciperanno agli eventi culturali in Colombia nel 2020.

USCITE

**Titolo I: Spese di personale**

**I.02 Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)**

Spese per il personale docente che potrebbero essere interpellati per un bimestre o un semestre affinché si possano coprire i corsi di lingua e cultura italiana che non possono essere a carico dei docenti a tempo pieno.

**I.06 Convenzioni per docenza e corsi di lingua**

Spese per personale docente (n. 4) in servizio a seguito della gara secondo le istruzioni del Dlgs. del 18 aprile 2016 n.50.

**I.07 Altre spese di personale**

Spese per personale non docente (n. 1 unità lavorative in grado di seguire la segreteria di Direzione e n. 1 unità lavorative in grado di seguire la diffusione presso il sito web, i social network, l'informazione al pubblico per gli studi in Italia e la gestione della biblioteca ) in servizio a seguito della gara secondo le istruzioni del Dlgs. Del 18 aprile 2016 n.50.

**Titolo II: Spese di funzionamento**

**II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche**

Spese relative agli invii postali in Colombia e all'estero, alle linee telefoniche dell'Istituto e dei cellulari del direttore ed un'altra linea per le chiamate cellulari dell'IIC.

**II.02 Cancelleria**

Spese relative all'acquisto dei prodotti di cancelleria (inchiostro, carte, penne, pennarelli ecc)

**II.03 Illuminazione e riscaldamento**

Spese relative all'illuminazione dell'Istituto e al servizio dell'acqua. Quest'ultimo si paga ogni due mesi.

**II.04 Pulizia locali**

Spese relative all'acquisto dei materiali per la pulizia dei locali dell'IIC di Bogotá e servizio di due unità per le pulizie dell'IIC.

**II.05 Spese telematiche e materiale informatico**

Spese relative ai servizi telematici (biblioWin) e materiale informatico.

**II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza**

Trattasi delle spese di sorveglianza dell'IIC, garantite dalla società Securitas di Bogotá (sorveglianza 24 ore su 24 dei locali dell'Istituto per motivi di sicurezza). Nello stesso importo è incluso il contratto per la sorveglianza elettronica. L'Istituto ha un sistema di allarme elettronico che comprende l'antincendio collegato alla centrale di "Autourbe". Ogni mese l'istituto paga per un servizio di vigilanza elettronica, l'attivazione, la disattivazione del sistema, manutenzione ecc.

**II.08 Manutenzioni**

Trattasi di spese destinate alla messa a norma dei locali dell'Istituto sia per garantire la prescritta sicurezza negli ambienti di lavoro, sia per realizzare una ristrutturazione degli ambienti destinati ai corsi d'italiano ed agli uffici nel rispetto delle norme in merito, sia locali che italiane.

**II.09 Trasporti**

Spese relative al servizio di taxi in assenza dell'autovettura di servizio, all'utilizzazione dell'autovettura di servizio (benzina, lavaggio, parcheggi, pedaggi, manutenzione ecc.).

**II.10 Premi assicurativi diversi**

Spese relative all'acquisto dei premi assicurativi per l'autovettura di servizio e per la sede dell'IIC.

**II.11 Spese amministrative varie**

Spese commissioni bancarie (Banco de Occidente - Banca Nazionale del Lavoro)

**II.12 Libri**

Spese relative all'acquisto dei materiali per i corsi di lingua (B1).

**II.14 Abbonamenti**

Spese relative all'acquisto degli abbonamenti (Internet e TV)

**Titolo III: Spese promozionali**

**III.01 Manifestazioni culturali**

Spese relative alle manifestazioni culturali organizzate dall'IIC. (Vedasi elenco Manifestazioni culturali).

**III.02 Pubblicazioni**

Trattasi di spese occasionali per la pubblicità delle iniziative culturali a Bogotá e nei più importanti centri della Colombia (annunci pubblicitari, inserti ecc.).

**III.03 Pubblicità**

Spese relative alla divulgazione dei corsi dell'IIC, promozione degli eventi culturali italiani in programma e presenza culturale italiana in Colombia.

**III.04 Traduzione articoli**

Trattasi di spese occasionali per la traduzione dei testi relativi agli eventi culturali programmati dall'IIC (italiano/spagnolo).

**III.05 Viaggi di servizio**

Spese relative ai viaggi di servizio del Direttore nel Paese e riunione dei Direttori degli IIC a Roma.

**III.08 Altre spese promozionali**

Trattasi delle spese relative al pagamento degli esami per la Certificazione CILS e DITALS dell'Università per Stranieri di Siena e per la Certificazione CELI dell'Università per Stranieri di Perugia. Si aggiunge la spesa di circa € 5.000 per l'evento Restauro Tomba Oreste Sindici (data da definire con l'Ufficio del Patrimonio del Comune, si intende entro il primo trimestre 2020).

**Titolo IV: Spese in conto capitale**

**IV.01 Attrezzature**

Trattasi di spese per sostituzione attrezzature vetuste di questo Istituto.

**IV.02 Arredamento**

Trattasi di spese per sostituzione del mobilio vetusto di questo Istituto.

**IV.04 Apparecchiature informatiche**

Trattasi di spese per l'acquisto delle attrezzature informatiche.

**Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro**

**VI.03 Ritenute d'acconto**

ritenute d'acconto effettuate sulle somme pagate agli artisti ed intellettuali italiani presenti negli eventi culturali programmati in Colombia nel 2020.



**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BOGOTÀ - 2660150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2020**  
**RELAZIONE DIRETTORE**

**Premessa**

All'Istituto Italiano di Cultura di Bogotá (IIC) vengono riconosciute dalle autorità colombiane le numerose attività culturali messe in piedi in tutta la Colombia e, un autentico riconoscimento, per il restauro della Tomba di Oreste Sindici compositore del testo musicale dell'Inno Nazionale della Colombia.

Si è ottenuto inoltre un riconoscimento per gli approfondimenti scientifici sul Piano di Recupero della muraglia di Cartagena, il cui Pemp (Plan Especial de Manejo y Protección) sarà presentato nella primavera del 2020.

L'IIC intende continuare questo processo di espansione culturale promovendo le attività nel contesto culturale di tutto il Paese. Invero i consensi ottenuti ci permettono di interagire sempre di più con le Istituzioni pubbliche colombiane, riscuotendo attenzione verso le nostre proposte. La nostra collaborazione con il Sistema Italia in Colombia si fa sempre più specializzata specie nel settore del design, dell'architettura e della Musica (Laboratorio degli strumenti musicali con l'Ufficio ICE).

Pertanto, la programmazione culturale del 2020, tenuto in conto alcune importanti raccomandazioni espresse nel Decalogo dei Direttori, specie per quanto riguarda la valutazione della realtà locale, sarà improntata in un'azione di incentivazione degli eventi culturali con la collaborazione di Istituzioni italiane presenti sul territorio e in connubio con le Istituzioni locali.

Le partecipazioni ai grandi appuntamenti culturali annuali come il "Festival Internazionale di Musica di Cartagena", la "Settimana della lingua italiana nel Mondo" e la "Settimana della Cucina italiana nel mondo" saranno adeguatamente valorizzate, come anche per la Giornata del Design, del Contemporaneo e della Ricerca Scientifica nonché la Settimana di Fare Cinema, ma con una maggiore partecipazione di Soggetti italiani (come l'Ambasciata d'Italia, i Collegi italiani a Bogotá, la Camera di commercio italiana per la Colombia, nonché il Comitato Dante Alighieri di Bogotá).

Questo Istituto attuerà altresì una programmazione all'interno della propria sede, la cui attuazione si rende opportuna nell'azione di promozione del Vivere all'italiana (corsi di cucina, mostre di fotografia, corso di teatro) ecc.

Si auspicano un aumento della collaborazione della Rete degli Istituti di Cultura non solo Europei ma anche di altri continenti.

**Obiettivi**

Tutti gli eventi culturali in Colombia hanno sempre un placet organizzativo del Ministero della Cultura come in tutti i Festival e nell'organizzazione di Fiere o Convegni.

Questo IIC parteciperà ad eventi di importanza primaria e organizzati da vari Enti pubblici come privati sotto le indicazioni o gli auspici del Ministero della Cultura.

Senza il Fondo di promozione culturale gestito dalla DGSP VIII, questo IIC potrà fare affidamento soltanto sulle sue entrate extra bilancio come quelle provenienti dai corsi di lingua italiana che con il 39 per cento dello scorso anno, ci hanno permesso di aumentare il numero degli eventi che nel 2019 supereranno i 40 eventi.

Ricordiamo che tutti i costi reali di gestione dell'IIC più i voli aerei (nessuna compagnia aerea italiana collega Bogotá con Roma), gas o luce, telefoni ecc. ogni anno aumentano in base alla legge sull'inflazione programmata dal Governo della Colombia.

Gli Istituti culturali europei sono in aree della Capitale più interessanti e dinamiche e con strutture tecnologicamente avanzate, con ristorazione, sale internet e così via e un'accoglienza di alta qualità; l'IIC di Bogotá è sito nel quartiere di Teusaquillo, abbastanza pericoloso e la notte è molto poco frequentato. Il solo vantaggio riguarda la presenza delle Università più importanti abbastanza prossime nonché, visto la vicinanza al centro della capitale, dei ministeri tra cui quello della Cultura e degli Esteri.

Si ringrazia la DGSP VIII per aver concesso a questo IIC i mezzi finanziari per attuare profondi cambiamenti utili alla sede (come per le finestre, il sistema elettrico, ecc.).

Si parteciperà a manifestazioni programmate di grande impatto, come nel 2019, da importanti Istituzioni del Paese sopportate da ingenti capitali industriali colombiane. In tal modo l'IIC si mostra sempre più presente nel Paese. Certamente il Fondo promozionale per eventi culturali della DGSP costituisce un fondamentale sostegno finanziario che non ha pari per questo IIC.

I contatti con il Comitato Dante Alighieri e la Camera di Commercio Italiana per la Colombia promettono eventi convergenti specie a Bogotá per valorizzare il Sistema Italia: nel campo della lingua italiana e l'insegnamento e dei prodotti italiani di qualità che fondano la nostra gastronomia.

Vivere all'Italiana potrà essere una straordinaria esperienza se tutto il Sistema Italia partecipa, anche con l'ausilio di questa Rappresentanza diplomatica.

### **Sede**

Sito nella ex zona residenziale della capitale, l'Istituto Italiano di Cultura di Bogotá è un bell'edificio costruito negli anni Trenta, dichiarato Casa Patrimonio storico e culturale della città di Bogotá, che tuttavia si trova in posizione decentrata rispetto alle altre Istituzioni culturali europee, posizionate tutte in zone più ampiamente popolate e con standard di sicurezza maggiori rispetto alla località di Teusaquillo, dove è sito l'IIC.

L'Istituto, che ha una superficie complessiva di 1230 metri, è così suddiviso:

- 1) Piano terra con un ampio ingresso, una sala proiezioni, sala riunioni con un pianoforte, videoteca, caffetteria (non operativa), sala lettura e una biblioteca che conta con 11.963 esemplari (DVD inclusi); è circondato da un bel giardino.
- 2) Primo piano dove si trovano l'ufficio del Direttore, gli uffici della Direzione e le aule dei corsi di lingua italiana.
- 3) Secondo piano con due stanze, di cui una adibita a centrale telefonica ed internet e l'altra a deposito documentazione.

Esiste anche un fabbricato indipendente dietro l'IIC per i corsi di cucina e sala per gli insegnanti, nonché due depositi.

Si segnala che questo Istituto necessita lavori di manutenzione ordinaria e straordinaria.

La richiesta di fondi straordinari trova soluzioni di difficilissima applicazione nel Sistema locale di costruzione. Dobbiamo ricordare che l'edificio è tra l'altro patrimonio nazionale e di conseguenza l'effettuazione dei lavori richiede di specifici permessi da parte della autorità locali.

Nel 2015, così come previsto dalla normativa vigente, questo IIC ha provveduto alla stesura del DVR e del suo invio al MAECI. Nel 2020 richiederemo una nuova stesura del DVR.

### **Risorse Umane**

Questo IIC ha competenza in un territorio piuttosto grande, articolato e con città molto lontane tra loro. Il solo mezzo di trasporto per gli spostamenti rapidi è via aerea.

Abbiamo riorganizzato le funzioni del personale presente nell'IIC in relazione al fatto che le Dichiarazioni di Valore sono passate alla gestione dell'Ambasciata d'Italia.

Il personale è composto da:

Personale a contratto Ministeriale:

•Dott. Uberto Malizia: Direttore (dal 4 maggio 2015), coordinamento generale delle attività dell'IIC; •Ing. Fallon Howard, n. 1 impiegata di concetto dal 4 aprile 2016 (art. 17 – legge 401 del 22/12/1990 assunta a tempo indeterminato con contratto regolato dalla legge locale): Principale attribuzione: contabilità e amministrazione generale dell'IIC, •Dott. Pietro Tuscano, n. 1 impiegato di concetto dall'1 luglio 2009 (art. 17 – legge 401 del 22/12/1990 assunto a tempo indeterminato con contratto regolato dalla legge locale): Principali attribuzioni coordinate direttamente con il Direttore dell'Istituto per mansioni amministrative di controllo, contributi premi per le traduzioni, coordinamento informazioni studi in Italia e concessione borse e premi di studio; •Orlando Martinez, n. 1 impiegato ausiliare dal 07 luglio 2004 (art. 17 – legge 401 del 22/12/1990 assunto a tempo indeterminato con contratto regolato dalla legge locale): mansioni: ausiliarie, autista, messaggeria, centralino e piccoli lavori di ordinaria manutenzione.

Personale contrattualizzato da un Ente interinale:

•Personale docente: quattro unità; •Personale non docente: una unità per gestione biblioteca social network, sito web IIC e un'unità di Segreteria Direzione e gestione eventi culturali.

### **Risorse Finanziarie**

Con le nostre richieste finanziate dalla DGSP abbiamo potuto realizzare importanti restauri come per il sistema elettrico e per le doppie finestre con vetri anti rumore e termici. In fase di definizione è la costruzione della scala di emergenza.

La nostra preoccupazione è la dotazione finanziaria del MAECI, la stessa da moltissimi anni, nonostante gli aumenti annuali per l'acqua, per l'elettricità, la sicurezza, spese per il personale IIC. Questo IIC fonda tutte le sue risorse utili grazie a un buon andamento dell'autofinanziamento e al sostegno per le attività culturali del Fondo per il potenziamento della promozione della cultura e della lingua italiana all'estero "Vivere all'Italiana".

Le risorse finanziarie si suddividono per Dotazione finanziaria MAECI per Introiti corsi di lingua italiana e per Servizi offerti dall'IIC, in particolare, collegati ai corsi di lingua e cultura italiana.

### **Corsi di Lingua e Cultura italiana**

Per una puntuale analisi sulla presenza di corsi di lingua italiana nell'area metropolitana della capitale, questo IIC si trova da alcuni anni in uno stato di criticità, malgrado un leggero e continuo aumento delle iscrizioni.

Se da un lato, la sua posizione così centrale non agevola la frequentazione della sede, dall'altro le aeree intorno all'IIC vedono la presenza di Università importanti, nelle quali esistono, oramai da diversi anni, i corsi di lingua italiana (Javeriana, Católica, Tadeo, Los Andes...).

### **Attività culturali**

Nel 2020, ricorderemo le grandi ricorrenze come l'anniversario di Raffaello Sanzio e di Federico Fellini. Si continuerà a dare un maggior impulso allo sviluppo degli Enti italiani che propongono corsi di italiano L2 in Italia tramite la collaborazione con la Camera di Commercio Italiana per la Colombia che organizzerà per il terzo anno consecutivo Aula Italia 2020 a Bogotá e a Medellín.

### **Collaborazioni**

Saranno rafforzate le collaborazioni con tutti i maggiori Festival della Colombia come quello Internazionale di Poesia di Medellín, de la Imagen di Manizales, Hay Festival di Cartagena, la Fiera del Libro di Bogotá e l'importante Festival Jazz di Colombia che gira in diverse città del Paese.

Dette collaborazioni culturali si concentrano per di più nei costi dei voli aerei, che sono molto costosi, e gli alloggi e i cachet, come si sta già pianificando con il grande Festival Internazionale di Musica di Cartagena (gennaio 2020). In programma anche un laboratorio/mostra di alcuni strumenti musicali italiani in collaborazione con l'ICE di Bogotá. Inoltre molte Università colombiane a Bogotá, Montería, Barranquilla ed altre hanno stretto rapporti con questo IIC. Con il Comitato Dante di Bogotá abbiamo in programma varie collaborazioni che si svolgeranno nel Teatro Leonardus del Collegio italiano Leonardo da Vinci. Ancora con la Camera di Commercio Italiana per la Colombia, si stanno creando nuove prospettive per promuovere il Made in Italy di qualità.

Le varie Giornate, come il Design e del Contemporaneo, avranno nel 2020 importanti collaborazioni con l'Associazione degli Architetti di Roma e il Museo di arte contemporanea di Bogotá (Mambo). Anche l'aspetto scientifico vedrà la collaborazione con ENEA nel campo del rinnovo delle fonti di energia. Così anche la presentazione del Piano (PEMP) per un progetto di restauro della Muraglia di Cartagena.

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BOGOTÀ' - 2660150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2020**  
**RELAZIONE DIRETTORE**

**Conclusioni**

La promozione della lingua italiana e della cultura ha riscosso un innegabile successo negli oltre 50 eventi realizzati a Bogotá e nelle altre città del Paese, durante il 2019.

La dotazione finanziaria di questo IIC, pari a 82.000 euro è gravemente insufficiente per poter rispondere adeguatamente alle sfide importanti provenienti dalla multiculturalità degli Enti colombiani.

La redazione di un bilancio ha una grande importanza per programmare le linee guida della promozione della lingua italiana e del Vivere all'Italiana, quali indirizzi generali di promozione anche per la nostra cultura nel Paese andino.

## LISTA EVENTI

Categoria: Arte

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
XIX FESTIVAL INTERNAZIONALE DELL'IMMAGINE	Il Festival affronta temi all'avanguardia che integrano varie discipline, conoscenze distribuite e questioni sociali e ambientali che invitano alla riflessione critica dei media		GIUGNO	Manizales	EUR	17.500,00	2.500,00	15.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Università di Caldas Colombia		Data inizio: 15/06/2020	Data fine: 16/06/2020	Note:	e delle comunicazioni nei tempi contemporanei. Nelle sue ultime versioni, il Festival è stato articolato in eventi		
GIORNATA DELL'ARTE CONTEMPORANEO ITALIANO	Come risultato del coordinamento tra il MAECI e il MIBACT, si celebrerà la III edizione della Giornata del Contemporaneo, progetto che mira a promuovere a livello internazionale		OTTOBRE	Bogotá	EUR	17.000,00	2.000,00	15.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Museo d'Arte Moderno di Bogotá		Data inizio: 12/10/2020	Data fine: 12/10/2020	Note:	il patrimonio artistico italiano contemporaneo nelle sue differenti espressioni come lo sono i diversi linguaggi		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 4.500,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
RECITAL DEL FLAUTISTA ANDREA GRIMINELLI "100° ANNIVERSARIO FELLINI, MUSICHE DI NINO ROTA"	In occasione della ricorrenza del primo centenario della nascita di Fellini, la DGSP propone il recital del Flautista Andrea Griminelli e del pianista Amedeo Salvato.		MAGGIO	Bogotà	EUR	18.000,00	8.000,00	10.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Regione Emilia Romagna, Ambasciata d'Italia, Consolato Onorario di Cartagena, Teatro Heredia.		Data inizio: 20/08/2020	Data fine: 20/08/2020	Note: Progetto che verrà realizzato in occasione dei festeggiamenti dei 100 anni dalla nascita di Federico			
CONCERTO ORCHESTRA DA CAMERA ITALIANA ORESTE SINDICI	Inaugurazione della prima orchestra italiana in Colombia nella città di Santa Marta del Maestro Massimiliano Agelao. Concerto nell'ambito della Festa della Musica Italiana.		GIUGNO	Santa Marta	EUR	17.500,00	2.500,00	15.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Fundación Amigos de Italia		Data inizio: 15/06/2020	Data fine: 15/06/2020	Note:			
VI FESTIVAL INTERNAZIONALE DI MUSICA DA CAMERA	La fundación Cultural Italiana Bonfigli organizza il Festival a Cali. Sarà un'intera settimana di concerti gratuiti in cui non saranno presentati solo artisti colombiani, ma anche artisti italiani.		AGOSTO	Cali	EUR	4.300,00	800,00	3.500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Fondazione Italiana Bonfigli		Data inizio: 27/08/2020	Data fine: 01/09/2020	Note:			
FESTIVAL INTERNAZIONALE DI JAZZ	E' il più importante Festival di jazz e jazz latino in Colombia e nei Caraibi, che si tiene ogni anno dal settembre 1997 nella città di Barranquilla.		SETTEMBRE	Bogota', Cali, Medellin, Pasto, Barranquilla	EUR	20.000,00	2.000,00	18.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Fundación Cultural Nueva Música		Data inizio: 11/09/2020	Data fine: 15/09/2020	Note: Questo evento musicale mira a promuovere l'apprezzamento della musica jazz e caraibica e riunisce			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 13.300,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Design

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
ITALIAN DESIGN DAY IDD	Programma degli Architetti di Roma con la Società Colombiana degli Architetti.		MARZO	Bogotá, Villavicencio, Pasto, Bucaramanga	EUR	19.500,00	3.500,00	16.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Società Colombiana degli Architetti - Ordine degli Architetti di Roma		Data inizio: 20/03/2020	Data fine: 20/03/2020	Note:	Il design colombiano e' in ascesa e tende alla ricerca di nuove frontiere per questo e' fortemente impegnata nella		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 3.500,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Scienze

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
GIORNATA DELLA RICERCA SCIENTIFICA ITALIANA NEL MONDO	Valorizzare il contributo dei ricercatori italiani alla scienza internazionale e promuovere la divulgazione dei risultati delle loro ricerche.		APRILE	Bogotá	EUR	16.500,00	1.500,00	15.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: ENEL Italia		Data inizio: 15/04/2020	Data fine: 15/04/2020	Note:	Presentazione di una mostra fotografica di ENEA con una conferenza sulla ricerca in Italia per le fonti		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.500,00



## LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
XXVI FESTIVAL EUROCINE	Festival del cinema europeo in Colombia che cerca di avvicinare il pubblico colombiano a un'esperienza cinematografica diversa; arricchendo per la sua varietà culturale,		MAGGIO	Bogotá, Medellín, Cali, Manizales, e altre.	EUR	16.500,00	1.500,00	15.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Fundación Kulturvisión		Data inizio: 01/05/2020	Data fine: 29/05/2020	Note:	diversità linguistica e creatività artistica, un riflesso del suo luogo di origine, l'Europa.		
III SETTIMANA DEL CINEMA ITALIANO NEL MONDO - FARE CINEMA	Anniversario Federico Fellini, concerto del fisarmonicista Piero Roffi. Musiche di Rota per film di Fellini.		MAGGIO	Bogotá	EUR	17.500,00	2.500,00	15.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Cineteca di Bologna - Scuola di Cinema Università Central di Bogotá		Data inizio: 25/05/2020	Data fine: 29/05/2020	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 4.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Cucina

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
V SETTIMANA DELLA CUCINA ITALIANA NEL MONDO	V edizione della Settimana della Cucina Italiana nel Mondo, mira a promuovere all'estero l'agroalimentare e la cucina italiana di qualità, segni distintivi del Marchio "Made in Italy"		NOVEMBRE	Bogotá, Medellín, Cali	EUR	14.000,00	4.000,00	10.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: In attesa di indicazioni da parte del MAECI		Data inizio: 23/11/2020	Data fine: 27/11/2020	Note:	nel solco delle grandi tematiche che, a partire da EXPO 2015 Milano, contraddistinguono l'agroalimentare		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 4.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
XX SETTIMANA DELLA LINGUA ITALIANA NEL MONDO	La Settimana della Lingua Italiana nel Mondo è una manifestazione promossa dalla rete culturale e diplomatica ogni anno nella terza settimana di ottobre		GENNAIO	Bogotá, Medellín, Cali	EUR	23.000,00	3.000,00	20.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ambasciata d'Italia - Società Dante Comitato di Bogotá - Ambasciata della Svizzera		Data inizio: 26/10/2020	Data fine: 30/10/2020	Note: intorno ad un tema che funge da filo conduttore per l'organizzazione di un vasto programma culturale			
III GIORNATA DELLE PORTE APERTE IN IIC	In linea con la strategia "Vivere all'Italiana" del MAECI, che ha come obiettivo la proiezione dell'immagine dell'Italia nel mondo,		GENNAIO	Bogotá	EUR	4.000,00	2.000,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Fundazione Colectivo Errante - Ristorante 18 Scalini - Camera di Commercio Italiana per la Colombia		Data inizio: 06/06/2020	Data fine: 06/06/2020	Note: l'IIC di Bogotá ha il piacere di presentare la terza edizione della Giornata Porte Aperte, un evento culturale			
QUINTO CENTENARIO DALLA MORTE DI RAFFAELLO SANZIO	In occasione della ricorrenza del quinto centenario dalla morte di Raffaello, la DGSP propone una serie di iniziative del rappresentare al pubblico estero		MARZO	Bogotá	EUR	17.000,00	2.000,00	15.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ambasciata d'Italia - Scuola Italiana Leonardo Da Vinci - Scuola Italiana Alessandro Volta		Data inizio: 16/03/2020	Data fine: 16/03/2020	Note: le varie sfaccettature di questa grande figura.			
MOSTRA CINQUECENTENARIO MORTE DI RAFFAELLO - FABRIZIO COTOGNINI	Mostra artistica su Raffaello dell'artista Fabrizio Cotognini, diplomato all'Accademia di Belle Arti di Macerata in Pittura e Scultura nel 2009.		MARZO	Bogotá	EUR	26.000,00	6.000,00	20.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: MAMBO, Ambasciata d'Italia, Biblioteca Luis Angel Arango		Data inizio: 27/03/2020	Data fine: 27/03/2020	Note: ha partecipato a numerose mostre e livello internazionale.			
CONFERENZA: RAFFAELLO ED IL RINASCIMENTO URBANO SOSTENIBILE (PROF.SSA FRANCESCA SENESI)	Mediante alcuni scritti di Raffaello Sanzio e di Tommaso Campanella, illustri rappresentanti del Rinascimento italiano, e gli attuali Obiettivi di Sviluppo Sostenibile promossi dall'Onu,		APRILE	Barranquilla, Bogotá, Cali	EUR	29.000,00	4.000,00	25.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Consolati Onorari, Università del Norte, Scuola Italiana Leonardo Da Vinci, Scuola Italiana Alessandro Volta		Data inizio: 15/04/2020	Data fine: 15/04/2020	Note: analizzeremo linguisticamente, storicamente e culturalmente i concetti di città ideale, città utopica e città			
III EDIZIONE AULA ITALIA - FIERA EDUCATIVA	Un'opportunità unica nella quale sarà possibile incontrare scuole di lingua italiana e università italiane, inoltre prestigiose istituzioni accademiche e imprese italiane offriranno al pubblico		OTTOBRE	Bogotá e Medellín	EUR	18.000,00	3.000,00	15.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Camera di Commercio Italiana per la Colombia, Ambasciata d'Italia		Data inizio: 18/10/2020	Data fine: 19/10/2020	Note: conferenze e seminari e si concederanno diverse borse di studio ai partecipanti.			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 20.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Letteratura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
HAY FESTIVAL	Il Festival è definito dalla diffusione della cultura e dell'impegno sociale. Letteratura, arti visive, cinema, musica, geopolitica, giornalismo.		FEBBRAIO	Cartagena de Indias	EUR	22.000,00	2.000,00	20.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Hay Festival		Data inizio: 30/01/2020	Data fine: 02/02/2020	Note:	Ambiente che si mescolano in un'atmosfera di dialogo e celebrazione. Per il 2020 si prevede la partecipazione		
XXXIII FIERA INTERNAZIONALE DEL LIBRO DI BOGOTÀ FILBO 2020	Questa Fiera è un'alleanza di successo che ha permesso di posizionare l'evento culturale come uno dei più importanti nel mondo di lingua spagnola.		APRILE	Bogotà	EUR	24.000,00	4.000,00	20.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Camara Colombiana del Libro - Corferias		Data inizio: 21/04/2020	Data fine: 05/05/2020	Note:	La partecipazione italiana nel 2020 sarà rappresentata per gli autori Claudio Magris, Davide Enia, Alessandro		
XXX FESTIVAL INTERNAZIONALE DI POESIA DI MEDELLIN	Il Festival è un progetto di civilizzazione che lavora per rafforzare la cultura della pace dopo oltre mezzo secolo di guerra civile.		GIUGNO	Medellin	EUR	16.500,00	1.500,00	15.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival Internacional de Poesía de Medellín		Data inizio: 13/06/2020	Data fine: 20/06/2020	Note:	È stato anche uno spazio che consente la libertà di espressione, riunione e l'esercizio del multiculturalismo.		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 7.500,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Architettura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
SEMINARIO SUL RESTAURO ARCHITETTONICO	Piano speciale di gestione e protezione (PEMP) della Muraglia della Città di Cartagena de Indias presentato dal Prof. Luigi Guerriero della CDA Parco Nazionale del Circeo.		FEBBRAIO	Cartagena de Indias	EUR	18.000,00	3.000,00	15.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Universita' della Campania di Napoli - Universita' Jorge Tadeo Lozano sede Cartagena		Data inizio: 24/02/2020	Data fine: 26/02/2020	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 3.000,00

Totale a carico IIC EUR: 61.300,00